

 中国证券书库

C F A[®] 注册金融分析师考试辅导教程

Professional Dictionary for Chartered Financial AnalystTM Exam

注册金融分析师（CFA[®]）考试专用词典
CFA[®] 资格候选人，金融证券专业人士必备工具书



CFA[®] 考试专用词典

道明诚教育 / 编

上海證券報 总策划
百家出版社



书库

C F A[®] 注册金融分析师考试辅导教程

Professional Dictionary for Chartered Financial AnalystTM Exam

注册金融分析师（CFA[®]）考试专用词典
CFA[®] 资格候选人，金融证券专业人士必备工具书



考试专用词典

道明诚教育 / 编

上海證券報 总策划
百家出版社

图书在版编目(CIP)数据

CFA®考试专用词典/道明诚教育编. —上海:
百家出版社, 2003. 10
(中国证券书库)
ISBN 7-80656-983-9

I. C... II. 道... III. 金融投资-词典
IV. F830.59-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 087692 号

Required disclaimers: "The Association for Investment Management and Research (AIMR®) does not endorse, promote, review, or warrant the accuracy of the products or services offered by DMC Study Program or verify or endorse the pass rates claimed by DMC Study Program. AIMR®, Association for Investment Management and Research®, CFA® and Chartered Financial Analyst™ are trademark owned by AIMR®."

The book may not be copied without written permission from the author. The unauthorized duplication of the book is a violation of global copyright laws and the AIMR® Code of Ethics.

责任编辑 郭丽丽
特约编辑 李东 张戎
封面设计 阎玉华

CFA®考试专用词典

道明诚教育 编
百家出版社出版

(上海天钥桥路 180 弄 2 号)
(邮政编码 200030)

总发行所 上海发行所经销 上海松江新桥新生印刷厂印刷

开本 640×935 1/16 印张 33.5 字数 560000 字

2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

印数:1—3 000 册

ISBN 7-80656-983-9/F·103 定价:98.00 元

(版权所有 翻印必究)

谨以此书献给所有默默奋斗中的CFA®
资格候选人和金融证券专业人士!

注册金融分析师——CFA® 称号

- 全球金融行业顶级职业资格
- 卓越的道德品行和专业能力
- 国际权威前沿金融领域知识
- 专业人士的“金领护照”
- 全球平均年薪达17.8万美元
- 每年全球数十万名考生
- 北京、上海、广州设立考点
- 国内考生人数每年成倍增长
- 每年6月及12月两次考试
- 国内外资本市场的紧缺人才
- 广阔的职业前景无限看好

CFA® 考试网站链接：
www.AIMR.org



道明诚教育秉承“道义、明理、诚信”的宗旨，以培养高层次、国际化的金融人才为己任。作为国内最知名的注册金融分析师(CFA®)考试认证培训机构之一，道明诚教育为全国各地的广大考生提供高标准的培训课程和周到细致的考试服务。历年来，参加培训的学员考试通过率始终保持在78%以上，远高于全球44%的平均通过率，在专业培训机构中也首屈一指。值得一提的是，道明诚教育对近年来CFA®考试试题及教材坚持进行深入的研究，并融合到我们自主研发的辅助教材及培训课程中，这些都是我们的学员多年来保持高通过率的重要保证，因为我们始终相信“业精于专，方显卓越”。

CFA® 备考资料

- Study Notes for Level I, II, III®
- 影印系列教材
- 推荐中文辅导教材
- 中文学习精要 (Level I)
- 伦理与职业道德考试指南
- 全真模拟题库
- Video 视频教学光盘
- 网上学习专区
- 多媒体远程教学系统

CFA® 培训课程

- Pre-Level I 预科基础班
 - Level I, II, III 高级研修班
 - Level I, II, III 强化冲刺班
- 面授及全国函授均接受报名

垂询:(021) 52300567, 52300568

传真:(021) 52300569

电邮:CFA@dmc-edu.com

地址:上海市番禺路667号交大南洋实业大楼5楼H座

邮编:200030

前 言

面对 WTO 带来的国际金融市场日趋白热化的竞争,中外金融机构对通晓国际惯例的金融人才的争夺也将愈演愈烈。作为代表全球最具权威、最具专业水准的注册金融分析师(CFA®)资格考试,已经在国内日益升温,其注册考生人数每年以惊人的速度递增。对于个人来说,获得注册金融分析师(CFA®)证书无疑将成为职业生涯的里程碑,不仅代表了高薪和重任,更代表了卓越的品行和专业能力。对于金融机构来说,注册金融分析师将是公司发展不可或缺的宝贵财富和资源,也将是中国金融证券市场实现市场化、走向国际化的领军人才。正如北京大学光华管理学院孟庆轩教授所言:中国目前当务之急是培养具有国际执业水准的专业人才,先“人才国际化”再“业务国际化”,以此提高行业的整体水平。作为国内知名的注册金融分析师(CFA®)考试认证培训机构之一的道明诚教育,为满足国内广大 CFA® 考生的学习要求,根据最新考纲和国外权威 CFA® 培训机构的辅读教材,邀请了多位经验丰富的 CFA® 培训教师和有关专家,编写了此本《CFA® 考试专用词典》。

《CFA® 考试专用词典》共收录英文词条近 4500 条,其中常用缩写词条近 300 条,其词条原文均来自于美国投资与研究管理协会(AIMR®)颁布的最新考纲及 CFA® 三个级别指定教材中的所有重点词汇,以及多家国外权威 CFA® 培训机构辅读教材中所列明的重点词汇,由具有多年教学经验的 CFA® 培训教师、国内外金融领域专家、学者共同打造,也凝聚了道明诚教育多年的实践培训经验。由于 CFA® 考试是全英文考试,许多专用名词对于广大国内考生都是非常陌生的,有些词汇的内容在国内金融领域还是一块空白,而正确理解这些英文词语正是通过 CFA® 考试的关键所在,所以我们力求每个词条以及解释都符合时代的要求和 CFA® 考试的最新精神,许多词汇的译意都是按照美国的金融惯例,以及美国投资与管理研究协会(AIMR®)的标准来翻译的。正如道明诚教育培训部高级讲师胡羽所说:“CFA® 考试涉及的知识面相当广泛和专业,而学员通过考试的最难点在于能读懂原版教科书中的专业术语并深刻理解其含义。”所以这本词典对于国内广大 CFA® 考生来说无疑是一本必备的学习工具书,是通向 CFA® 资格的一把金钥匙,同时也是从事金融行业工作和对金融领域知识感兴趣人士的良师益友。



《CFA® 考试专用词典》的出炉,倾注了道明诚教育两年多的时间和心血,从开始列表、筛选、翻译、整理、校对到最后的排版和印刷,整个过程中克服了重重困难,参与编写工作的多位 CFA® 培训讲师不辞辛劳,夜以继日地刻苦钻研;编写组同志为了保持编写的统一风格,以及用词的准确性,一遍又一遍地校对、更新、审核,并邀请了多位专家、学者参与讨论,为此渡过了无数个不眠之夜。即便如此,我们始终觉得还做得不够,所以我们也一直在努力,希望为国内考生奉献出更多更好的 CFA® 考试相关产品和服务,帮助每一个中国考生顺利通过 CFA® 考试,为今后的职业发展打下坚实的基础,同时也为中国金融市场长远发展尽自己的一份绵薄之力。

注册金融分析师(CFA®)是当前全球最通行、最具权威的金融专业人士的资格认证,是全球投资银行家、基金经理、证券分析人员、公司财务总监等金融行业人士公认的最高行业从业标准。在中国加入 WTO 后,随着资本市场的日益开放和成熟,金融业务的日益市场化和国际化,需要大批高水平的注册金融分析师。赢得 CFA® 称号,也意味着赢得了全行业的尊重和信赖!

特别感谢中国证券业协会副会长马庆泉博士在百忙之中审阅书稿并代为作序。我们还要感谢上海证券报图书出版中心的李东总编辑,以及张戎和徐臻两位编辑,正是他们专业的眼光、细致的编辑、出色的组织,才使本书得以顺利出版。

最后,需要说明的是,由于编写此本词典工作量巨大,编者虽然严谨自律,但是由于时间的紧迫和水平的有限,其中必定有疏漏、不当之处,恳请广大读者批评指正,以便于我们更好地提高自身水平以及为广大读者提供更好的服务。

真诚地祝愿每位考生都能顺利通过 CFA® 考试并取得骄人成绩!



道明诚教育
DMC-edu.com

2003 年 7 月

体例说明

1. 本词典分为两个部分,第一部分是 CFA® 考试常用词汇,第二部分是词汇缩写速查表。
2. 本词典总词条近 4500 条,释义多按 CFA® 考试的精神及内容翻译,而对国内尚未定名者,则经斟酌再三后译出,以供读者参考。
3. 为方便读者查阅,本词典全部词条不分一般用语、复合字、专有名词等,均按照英文字母顺序排列。请注意是“字母顺”而非“字顺”。
4. 英文词条的首字无论是小写还是大写,均按英文字母顺序排列。
5. 同一英文词条若有多种不同中文解释者,则分别以①、②、…排列,帮助读者了解全词意思。例如,“margin”有 3 个中文解释:① 保证金② 差价③ 利润。
6. 英文词条后若有“()”者,表示括弧内的文字是整个英文词条的缩写,并以大写列出。例如“Basis Point(BP)”。
7. 中文词条中若有“()”者,表示括弧内的文字是整个中文词条中保留与否,均不会影响整词的意义。例如“bear call spread 熊市看涨价差(交易)”。
8. 释义中若有“同…”者,表示本词条与其后所列的词条解释相同,读者可查阅该词条的解释。例如:

Book Value(BV) 账面价值
是指资产的原始成本减去累计折旧所剩余的价值。例如,设备的账面价值等于其购入价格减去折旧。同 carrying amount、carrying value。
9. 在词汇缩写表中,英文缩写词条对应整句英文词条并给出中文解释,以供读者快速查阅。

序 言

马庆泉

中国金融行业的改革和建设,经过二十多年的实践与探索,正在迈入一个蓬勃发展的崭新阶段。随着全球经济一体化的浪潮,尤其是我国加入 WTO 以后,中国与世界金融市场之间的联系日益紧密,国内各行各业都将面临新的机遇和挑战。以银行、证券、期货、保险等金融机构为代表的中国金融行业,与发达国家相比,在内部管理、外部监管、体制建设、创新工具等诸多方面还欠成熟,因此,系统地了解、学习国际金融市场有关的知识及运作规则,对金融行业的监管人员和执业人员都有着重要的现实意义,也是我国金融市场进一步健康发展的坚实基础。

注册金融分析师(Chartered Financial Analyst,简称 CFA)考试是由美国投资管理与研究协会组织的,是全球通行的、权威的金融行业专业人员的资格认证考试,其严谨的道德规范,广泛的金融知识体系以及实用的市场操作规则,已经成为国际金融投资行业的一种通用语言和行为标准。自 1999 年起,美国投资管理与研究协会开始在中国设点考试,这对我国加快培养国际化金融专业人才具有积极的意义。

中国金融市场的发展呼唤合格的国际化人才,大规模地培养真正掌握现代金融理论知识、专业技能的高级金融人才,已经成为市场的急需。目前,国内原有金融学科的教学研究体系与市场发展不相适应的结构性矛盾日益显现,借鉴国际成熟金融市场的知识体系,并结合国情指导中国金融市场进一步与国际接轨是一条行之有效的办法。注册金融分析师考试的引进就是一个很好的例子。在我国加入 WTO 之后,我们面对的是一个国际化的、开放的金融市场,因此,金融从业人员不仅需要了解我国国内的股票市场、债券市场和期货市场,更迫切需要对国际金融市场的各方面都有一个较为全面的认识。中国证券业协会始终重视行业整体素质的提升,在全面推广从业人员资格考试的同时,也正在积极探索适合中国特点并与国际接轨的执业人员培训与等级考试体系;在这方面,如何借鉴 CFA 考试的做法和经验,也是我们正在研究的一个课题。

《CFA® 考试专用词典》是由道明诚教育金融分析师培训中心历时两年多的时间编写完成的国内第一本指导 CFA 考试的工具书,内容紧扣大纲,收录了有关教材的重点词汇近 4500 条,并邀请了有丰富经验的培训



师和有关专家进行了严格的审校,力求做到词义准确,体现了较高的学术水平和丰富的实践经验。当然,由于 CFA 是全英文的考试,许多词汇是针对美国金融市场的,有些内容在国内金融领域还是一片空白,因此,有部分词汇的精确译法还有待进一步探讨。但是,我相信这是一个良好的开头,对指导国内考生系统学习 CFA 知识将会有莫大的帮助,同样,也是金融机构从业人员及有志于金融行业人士了解国际金融市场的参考工具书。我希望,有更多的专业人士能通过 CFA 考试,为我国金融市场的长远发展做出积极的贡献。

(马庆泉:经济学博士,教授,博士生导师。现任中国证券业协会副会长、亚洲证券分析师联合会执行委员、国际注册投资分析师协会理事、中国国际金融学会常务理事。)



目 录

前言	1
体例说明	1
序言	马庆泉 1
CFA® 考试常用词汇	1
A	3
B	33
C	65
D	125
E	159
F	182
G	206
H	220
I	228
J	254
K	257
L	259
M	278
N	306
O	322
P	335
Q	371
R	375
S	409
T	453
U	478
V	487
W	494
X	500
Y	501
Z	503
附录 词汇缩写速查表	505



A	507
B	508
C	509
D	511
E	512
F	513
G	515
H	515
I	516
L	517
M	517
N	519
O	520
P	520
Q	522
R	522
S	522
T	524
U	524
V	525
W	525
X	526

CFA[®] 考试常用词汇

A

ability-to-pay principle	税收支付能力原则 是指根据纳税者的支付能力来决定对其课征税收多少的原则。
abnormal earnings	异常收益 是指同市场变化规律不相关的收益。同 abnormal return。
abnormal rate of return	异常收益率 是指某种证券收益率与市场收益率之间的差值,称为异常收益率。它能反映证券收益情况及证券与市场的关系。
abnormal return	异常收益 是指同市场变化规律不相关的收益。同 abnormal earnings。
absolute advantage	绝对优势 是指生产商以低于其他生产商的成本制造产品,或以低于其他生产商的价格销售产品的能力。
absolute convergence	绝对收敛 是指在经济属性(包括储蓄增长率和人口增长率)相似的经济体系下,经济增长速度趋于一致。
absolute dispersion	绝对差量 是指没有参考任何基准点的变化数量,这是一个绝对数量。
absolute frequency	绝对频率 是指对数据集进行分组后,落在某个给定区间内的数据个数。



absolute prepayment speed**绝对提前偿付速度**

是指衡量贷款支持证券的提前偿付速度。其计算方法是以每月提前偿付额除以初始的抵押金。

absolute priority rule**绝对优先法则**

是指当企业破产倒闭时,企业债权人按照绝对优先法则对企业资产进行分配。绝对优先法则规定只有当更高优先级的债权人受到全部偿还后才进行下一优先级债权人的偿还。

absolute valuation model**绝对值模型**

是指仅考虑内在价值,或者与其投资特性相关,而不和其他公司价值作比较的模型。

absolute yield spread**绝对收益率价差**

是指一种债券收益率减去基准债券收益率得到的值。

academic arbitrage**理论套利**

是指在无交易成本和违约可能或卖空者可得到资金等一系列假设条件下,得到的无风险利润套利,但其仅用于理论上的分析。

accelerated amortization**加速摊销**

是指摊销成本的速度快于正常水平,这样可以带来税收上的好处。

Accelerated Cost Recovery System(ACRS)**加速成本回收制度**

是指比一般会计方法更快速的冲销一项资产成本的会计方法。

accelerated depreciation method**加速折旧法**

是指在固定资产有限使用年限的前期多提折旧费用,从而相对加快折旧速度,缩短固定资产的使用年限,使固定资产使用年限后期的高维修费用被早期的税收好处所抵消,从而使资产产生的现金流更加平稳。加速折旧法包括余额递减法、双倍余额递减法、折旧年限法。

accelerated sinking fund provision**加速偿债基金条款**

是指一类特殊的偿债基金条款会允许债券发行人在某些特定情况下,能够选择比一般偿债基金要求的提前赎回

- 的债券有更多的份额,这类条款被称为加速偿债基金条款。
- acceleration clause** 加速条款
是指在债务人无法偿还本金、利息或支付沉没成本,或丧失偿付能力,无力承担抵押财产的税收负担情况下,根据该项条款,该抵押合同的未偿付余额或其他合同将视为到期。
- acceptance criterion** 验收准则
是指交易双方对货物验收确定的标准。
- acceptance sampling** 验收抽样
是指验收产品时,选择一定样本进行抽样检查的程序。
- access person** 信息获得者
是指拥有相关交易信息的人。这些信息能为他们的委托人或顾客带来利益;也适用于能够获取信息的人,而这些信息能为研究报告或投资行为做准备。
- account** 账户
是指包括借方和贷方,以现金或有价证券的形式记录客户交易的账面情况,是会计学用词。
- accountant's opinion** 会计师意见书
是指独立会计师在对企业会计记录进行检查后,在财务报表上签注的无保留或有保留意见文件。
- account balance** 账户余额
是指账户中借方与贷方的差额。
- account format** 账户格式
是指根据会计原则,将资产列于左边,负债和所有者权益列于右边的分类资产负债表。
- accounting** 会计学
是指记录、分类、报告和解释一个组织的财务数据的科学。
- accounting Beta method** 会计估计 β 值法
是指通过某项资产的会计收益对市场会计收益进行回归而得到 β 值的一种方法。

